

BEN BROWN FINE ARTS

克洛德 與 弗朗索瓦·沙維爾·

萊蘭夫婦

2014年2月26日至3月29日

預展：2014年2月25日（星期二）下午6至8時



克洛德·萊蘭《菜鳥 (特大)》，2007/2012；鑄銅、銅，版數：8 + 4 AP；122 x 123 x 123 厘米 (48 1/8 x 48 3/8 x 48 3/8 英寸)；
弗朗索瓦·沙維爾·萊蘭《綿羊》，1965/1974；羊毛、青銅、木、輪；尺寸各異

LONDON GALLERY: 12 BROOK'S MEWS LONDON W1K 4DG
LONDON OFFICE: 52 BROOK'S MEWS FIRST FLOOR LONDON W1K 4EE
T+44 (0)20 7734 8888 INFO@BENBROWNFINEARTS.COM F+44 (0)20 7734 8892
HONG KONG GALLERY & OFFICE: 301 PEDDER BUILDING 12 PEDDER STREET CENTRAL HONG KONG
T+852 2522 9600 HKINFO@BENBROWNFINEARTS.COM
WWW.BENBROWNFINEARTS.COM

香港 **Ben Brown Fine Arts** 畫廊將於 2014 年 2 月 26 日至 3 月 29 日，推出克洛德與弗朗索瓦·沙維爾·萊蘭夫婦 (Claude and François-Xavier Lalanne) 的作品展。這是本畫廊第二次為這對藝壇佳侶在香港舉辦展覽，首次展覽於 2011 年舉行，在本地藝壇大獲好評。今年的展覽匯聚了一批克洛德精心製作、師法自然的作品，它們多以桌椅、枝形吊燈為造型，藏家夢寐以求的《鱷魚几》便是一例，此外也有已故的弗朗索瓦·沙維爾以動物形象創作的殿堂級作品。

若想將克洛德與弗朗索瓦·沙維爾·萊蘭夫婦 (人稱萊蘭夫婦) 的作品歸類，殊非易事。它們既有超現實主義、古典、當代、美術、裝飾藝術、實用設計的特色，也富於天馬行空的神來之筆。在同輩的巴黎前衛藝術家當中，克洛德堪稱是碩果僅存的一位，她仍清楚記得與康斯坦丁·布朗庫西 (Constantin Brancusi) 為鄰、與馬格利特 (Rene Magritte) 和邁克斯·恩斯特 (Max Ernst) 一群人把臂同遊、與伊夫·聖羅蘭 (Yves St Laurent) 和皮埃爾·貝爾傑 (Pierre Bergé) 等追隨多年的藏家攜手共事的美好歲月。雖然萊蘭夫婦創作時，一直共用同一間工作室，更聯袂展出作品，但二人的藝術風格迥然有別。克洛德的作品以柔美曼妙、飄逸脫俗見稱，其作品中的動植物題材，便處處可見新藝術主義運動 (art nouveau) 的痕跡。弗朗索瓦·沙維爾的作品 (包括羊、犀牛、猩猩、書桌和吧枱) 則風格雄渾、荒誕不經，為它們所處的空間注入了無限的生機。萊蘭夫婦攜手同心，營造了一個妙趣橫生、優雅動人且引人入勝的藝術天地，其效果可謂宜古宜今。

是次展覽囊括了多件來自克洛德工作室的新作，例如兩件獨一無二的枝形電吊燈 (兩者皆以《華燈》為名，2013)、一面飾銀杏葉的青銅鏡子 (《銀杏鏡》，2013)，以及一張飾以曼妙纏枝、有老鼠沿對角桌腿亂躡的桌子 (《枝條案》，2013)。克洛德最為人津津樂道的桌子，是用鱷魚皮鑄成的《鱷魚几》(2007)，湯姆·福特 (Tom Ford) 位於紐約的旗艦店曾展示此作，使它一舉成為了時尚的象徵，是次展覽也囊括了這件名作。為了展覽之故，萊蘭家族慷慨借出多件弗朗索瓦·沙維爾·萊蘭的力作，當中有一件造型優雅的馴鹿 (《小馴鹿》，1988)，以及一尊氣派不凡的貓頭鷹像 (《鳥類 (貓頭鷹) 》，1995)。

致編者

克洛德·萊蘭 (Claude Lalanne) 1924 年生於法國巴黎，弗朗索瓦·沙維爾·萊蘭 (François-Xavier Lalanne) 則於 1927 年生於法國阿讓市，2008 年卒於法國尤里。自上一世紀六十年代起，兩人在藝壇獨當一面、各領風騷，人稱「萊蘭夫婦」。

弗朗索瓦·沙維爾·萊蘭十八歲時移居巴黎，以便在朱利安美術學院研習雕塑、素描和繪畫。其後，他在蒙帕納斯租用一間工作室，並認識了康斯坦丁·布朗庫西 (Constantin Brancusi)、邁克斯·恩斯特 (Max Ernst)、曼·雷 (Man Ray)、馬塞爾·杜尚 (Marcel Duchamp) 及尚·丁格利 (Jean Tinguely) 等人，這批藝術家對弗朗索瓦的創作生涯影響至深。

但要到 1952 年，他在自己的首場展覽上與克洛德 (原姓杜柏) 相遇之後，始放棄繪畫，並轉投雕塑的懷抱。克洛德曾於法國美術學院及裝飾美術學院攻讀建築。她與美國藝術家拉里·里弗斯 (Larry Rivers) 及 (Jimmy Metcalf) 私交甚篤，二人更協助她從事電鍍方面的藝術創作。

萊蘭夫婦的作品散見於全球各大藝術收藏機構，諸如紐約國家設計美術館、巴黎國立現代藝術美術館 / 蓬皮杜中心、紐約庫珀·休伊特博物館及巴黎國家自然歷史博物館等。此前於 2010 年，巴黎裝飾藝術博物館也曾為他們舉行過一場大型回顧展。

媒體若有查詢，請隨時與本畫廊聯絡：

Grace Wong 黃懿琦
+852 9300 0636
grace@benbrownfinearts.com

Rebecca Ko 高穎思
+852 6779 8230
rebecca@benbrownfinearts.com

Ben Brown Fine Arts

香港中環畢打街 12 號畢打行 301 室
+852 2522 9600
www.benbrownfinearts.com
星期一至六上午 11 時至下午 7 時

更多展覽資料：

